



OREGON JUDICIAL DEPARTMENT  
Court Interpreter Services  
2012 INTERPRETER SWEARING IN CEREMONY

On February 17, 2012, the Honorable Chief Justice of the Oregon Supreme Court Paul De Muniz swore in new Oregon Certified and Registered Court Interpreters. He spoke of the importance of an interpreter's role in assuring access to justice. De Muniz noted that interpreting issues are on the rise locally and nationally and how interpreting services help the courts succeed.

Court Interpreting Services welcomes American Sign Language (ASL) interpreters as Oregon Certified Court Interpreters, the first time ASL interpreters have been eligible for the Oregon Certified Court Interpreter credential.

Please join Court Interpreter Services in welcoming new Oregon Certified and Registered Court Interpreters.

**CERTIFIED**

Edward Alletto – ASL  
Pamela Allyn – Spanish  
Michelle Andujar – Spanish  
Federico Behncke – Spanish  
Lisa Crawford – ASL  
Melanie DeLeon-Benham – ASL  
Jessica Dover – Spanish  
Helen Eby – Spanish  
Abdi Elmi – Somali  
Daria Kari – Russian  
Stephen Marceno – ASL  
Sofia May-Cuxim – Spanish  
Tammera Richards – ASL  
Amanda Smith – ASL  
Damon Thayer – ASL  
Xenia Woods - ASL

**REGISTERED**

Kamal Abou-Zali – Arabic  
Ara Hakobyan – Armenian  
Alla Kotsebchuk – Russian and Ukrainian  
Ann Lee - Korean  
Kamal Nashid – Arabic  
Daya Shakya - Nepali